



在日ブラジル人児童のための算数教材 『割り算マスター・日本語クリアー』
用語集(ポルトガル語訳)

*塗り潰し部分は「ものの数え方」に関する日本語です。
*ポルトガル語訳は児童の使用頻度高い順に並べてあります。

課	日本語 単語	Português - Palavras	日本語 例文	Português - Exemplos de Frases
1	おなじ	Igual, o mesmo, idêntico	おなじ かずがつ わけます。	Dividir em quantidades numéricas iguais.
1	ずつ	Cada		
1	わける	Dividir		
1	にん	Sufixo usado para contar pessoas		
1	なんにんで	Em (para, por) quantas pessoas	なんにんで なんこずつ わけましたか。	Para quantas pessoas você repartiu e quantas bolachas deu para cada uma?
1	なんこ	Quantos, quantas, quantas unidãdessa		
2	わりざん	Divisão		
2	ぶん	Parte, porção	ひどりぶんは なんこに なりますか。	Quantas bolachas ficam para uma pessoa?
2	かく	Escrever		
2	しき	Fórmula matemática, sentença matemática	このことを しきで かきましょう。	Vamos escrever isto em forma de uma sentença matemática.
2	よみかた	Leitura, modo de ler	この しきの よみかたを かきましょう。	Vamos escrever como se lê esta sentença matemática.
3	おもいだす	Recordar, lembrar-se	まえの ぶんきょうを おもいだしましょう。	Vamos recordar a lição (o estudo) anterior.
3	はいる	Caber, entrar, ser adequado	<input type="checkbox"/> には いる かずを かきましょう。	Vamos escrever o número adequado no <input type="checkbox"/> .
3	かず	Número, quantia		Vamos escrever a quantia correspondente no <input type="checkbox"/> .
3	なおす	Transformar, consertar	つぎの ぶんを わりざんの しきに なおしましょう。	Vamos transformar a frase seguinte em uma sentença matemática.
3	くらべる	Comparar	わりざんと 九九を くらべてみましょう。	Vamos comparar a tabuada com a divisão.
3	できる	Poder	わりざんは 九九を つかって こたえを だすことができます。	Você pode usar a tabuada para dar a resposta de uma divisão.
4	つかう	Usar	九九が つかえます。	Pode-se usar a tabuada.
4	みる	Ver	つぎの しきを みて こたえを かきましょう。	Veja a sentença matemática e escreva a resposta.
4	とく	Resolver	このわりざんを 6のだんの 九九を つかって ときましょう。	Use a tabuada do 6 e resolva esta divisão.
5	いろがみ	Papel colorido		
5	まい	Sufixo geralmente usado para contar objetos largos e finos como papel	ひどりぶんは <input type="checkbox"/> まいに なります。	Cada pessoa fica com <input type="checkbox"/> papéis.
5	ほん、ぼん、(ぼん	Sufixo usado para contar objetos longos e finos	ひどりぶんは <input type="checkbox"/> ぼんに なります。	Cada pessoa fica com <input type="checkbox"/> lápis.
5	えんぴつ	Lápis		
5	ながさ	Comprimento	1ぼんの (リボンの)ながさは <input type="checkbox"/> cmに なります。	Um pedaço de fita fica com <input type="checkbox"/> cm de comprimento.

6	わけられる	Poder dividir	なんにんに わけられますか。	Para quantas pessoas podemos dividir ?
6	もとめる	Procurar	これも わりざんを つかって こたえが もとめられます。	Nesta questão também podemos procurar a resposta usando a divisão.
6	おぼえる	Aprender, lembrar-se	九九を おぼえておくと こたえが はやく わかりますね。	Se você aprender a tabuada poderá dar a resposta rapidamente.
7	おりがみ	Papel para dobradura, origami		
7	なわ	Corda		
7	きる	Cortar	18mの なわを 3mずつ きると、	Se cortar 18m de corda em pedaços de 3m,...
7	テープ	Fita, tira		
7	ひも	Cordão, barbante		
7	ボール	Bola		
7	かご	Cesto		
7	はん	Grupo	いくつ の はんに わけられますか。	Em quantos grupos poderá dividi-las?
7	いくつ	Quanto, quantos, quantas		
8	きがつく	Perceber, notar	なにか きが つきませんか。	Você não percebeu algo?
8	たしかめる	Comprovar, confirmar	つぎの わりざんでも たしかめてみましょう。	Vamos confirmar também com a divisão seguinte.
9	なんばい	Quantas vezes	おとどとは わたしの なんばい(のクッキーを) もっていますか。	Meu irmão mais novo tem quantas vezes mais bolachas que eu?
9	3ばい	Três vezes, o triplo	いもどとは わたしの3ばい(のクッキーを) もっています。	Minha irmã mais nova tem 3 vezes mais bolachas que eu.
9	もつ	Ter		
9	はがき	Cartão		
9	ミニカー	Mini-carro		
9	だい	Sufixo usado para contar máquinas como carros	おにいさんは ミニカーを 24だい もっています。	Meu irmão mais velho tem 24 mini-carros.
9	にじゅうとび	Técnica de pular corda onde se movimenta a corda pulando-a dar duas voltas enquanto se pula uma vez.	おにいさんは にじゅうとびが 36かい できます。	Meu irmão mais velho consegue pular duas voltas seguidas da corda enquanto se pula uma vez ("nijyutobi") 36 vezes.
9	かい	Vezes		
9	リボン	Fita, laço		
10	あまり	Resto, sobra	あまりのある わりざん	Divisão com resto.
10	かんがえる	Pensar	五のだんの くを つかって かんがえてみます。	Vamos pensar usando a tabuada do 5.
10	五のだん	Tabuada do 5		
10	え	Desenho, ilustração	5こずつ ふたりに わける えを かきます。	Faça um desenho dividindo as bolachas entre duas pessoas, dando 5 bolachas para cada uma.
10	もんだい	Problema matemático, questão, pergunta	このもんだいの しごと こたえを かきましょう。	Vamos escrever a sentença matemática e a resposta deste problema.

11	わるかず	Divisor		
11	いる	Precisar	5にんに わけるには 15こ いらいます。	Para dividir entre 5 pessoas é preciso 15.
11	たば	Feixe, maço, molho	6ばんずつの たばをつくと、	Se fizer feixes com 6 (lápiz) em cada um,...
12	ひっさん	Conta escrita por extenso, conta armada	ひっさんで けいさんしましょう。	Vamos calcular escrevendo a operação por extenso.
12	けいさん	Cálculo	ひっさんの かたちに しましょう。	Vamos calcular armando a conta de divisão.
12	かたち	Forma, formato	わりざんの きまり	Vamos escrever representando o cálculo. Vamos armar a conta de divisão.
13	きまり	Regra, propriedade	はんぶんになりす。	Propriedades da divisão
13	はんぶん	Metade	しきを くらべてみましょう。	Reduz-se à metade.
13	くらべる	Comparar	クッキーを 24こ ふやして、ひとも 8にんに ふやします。	Vamos comparar as sentenças matemáticas.
14	ふやす	Aumentar	かわりません。	Aumenta-se o número de bolachas para 24 e o número de pessoas para 8.
14	かわる	Mudar	□に つぎの ことばを えらんで いれましょう。	Não muda.
14	えらぶ	Escolher		Escolha uma das seguintes palavras e escreva a no □.
14	ことば	Palavra		
14	はじめ	Começo		
14	つぎ	Seguinte		
14	それぞれの	Cada um, cada qual	それぞれの かずをよく みましょう。	Vamos olhar bem cada um dos números.
15	はこ	caixa	ひとりぶんは なんばこ ですか。	Cada pessoa fica com quantas caixas?
16	2けた	Dois algarismos, dois dígitos	こたえが 2けた	A resposta tem dois algarismos (dígitos).
16	たす	Somar, adicionar	そのあと、こたえを たします。	Depois disso, somamos as respostas.
17	おろす	Baixar	72の 2を おろします。	Baixamos o 2 de 72.
17	とく	Resolver, solucionar	73÷5を ひっさんで といってみましょう。	Vamos resolver armando a operação (conta) 73÷5.
18	おわり	Fim, término.	これで おわりです。	Com isto terminamos a operação. É o fim da operação.
18	かみ	Papel		
19	ちいさい	Menor, pequeno	2は 3より ちいさいので、	Como 2 é menor que 3, ...
21	えん	Iene, yen	269えんを 4にこんで おなじ きんがに わけます。	Dividimos 269 yens em quantias iguais para 4 pessoas.
21	きんがく	Valor		
22	あらわす	Expressar, representar	これを かけざんの しきで あらわすと、	Quando mostramos isto na forma de sentença matemática, utilizando a multiplicação,...
22	ず	Desenho, gráfico	ずで こたえを みつけましょう。	Vamos procurar a resposta por meio de um desenho.
24	かえる	Trocar	23を 20に かえます。	Trocamos 23 por 20.
24	おおきい	Maior, grande	92は 87より おおきいので、 ひきざんが	Como 92 é maior que 87, não podemos fazer a subtração.
24	ひきざん	Subtração, (conta de menos)	できませぬ。	
24	だいじょうぶ	Não tem problema	これなら だいじょうぶです。	Com este (número) não tem problema.

25	すうじ	Número	□に すうじを いれましょう。	Vamos escrever os números nos □.
25	ひく	Subtrair, tirar	137-138 ひけません。	Não podemos subtrair 138 de 137.
26	しかた	Modo de fazer, modo de armar, modo de montar.	ひっさんの しかた	Modo de armar uma operação (conta).
27	いろいろな	Vários	いろいろな ぶんしょうだい	Problemas com vários tipos de enunciados
27	はん、ばん	Sufixo usado para contar grupo de pessoas	1ばんに なんまい	Quantos para um grupo
27	はい	Sufixo usado para contar volumes em copo, xícara. Dose.	7はいに わけると、1ばいの りょうは なんdlになりですか。	Se dividirmos em 7 doses, qual o volume em decilitro (dl) de uma dose?
27	りょう	Volume, quantidade		
27	おもさ	Peso	1この おもさは なんg ですか。	Qual é o peso em gramas de uma parte da massa de modelar?
28	バス	Ônibus	200にんの こどもを バスに のせると、なんだい いりますか。	Quantos ônibus precisamos para transportar 200 crianças?
28	のる	Embarcar, entrar, transportar		
28	コップ	Copo		
28	ねんど	Massa de modelar		
28	きる	Cortar	24cmの テープを 4cmずつ きると、テープは なんぼん できますか。	Se eu cortar 24cm de fita em tiras de 4 cm cada, quantas tiras terei?
29	ながい	Comprido, longo	ながいテープは みじかいテープの 8ばいで 48cmです。	A fita comprida mede 48cm que é 8 vezes o comprimento da fita curta.
29	みじかい	Curto		
29	たいじゅう	Peso corporal	おとうさんの たいじゅうは うちの いぬの 8ばいで 64kgです。	Meu pai pesa 8 vezes mais que nosso cão, ou seja, ele pesa 64 Kg.
29	いぬ	Cão, cachorro		
30	くばる	Distribuir, repartir	なんにんに くばれますか。	Para quantas pessoas poderemos distribuir?